



semana de la ciencia y la innovación



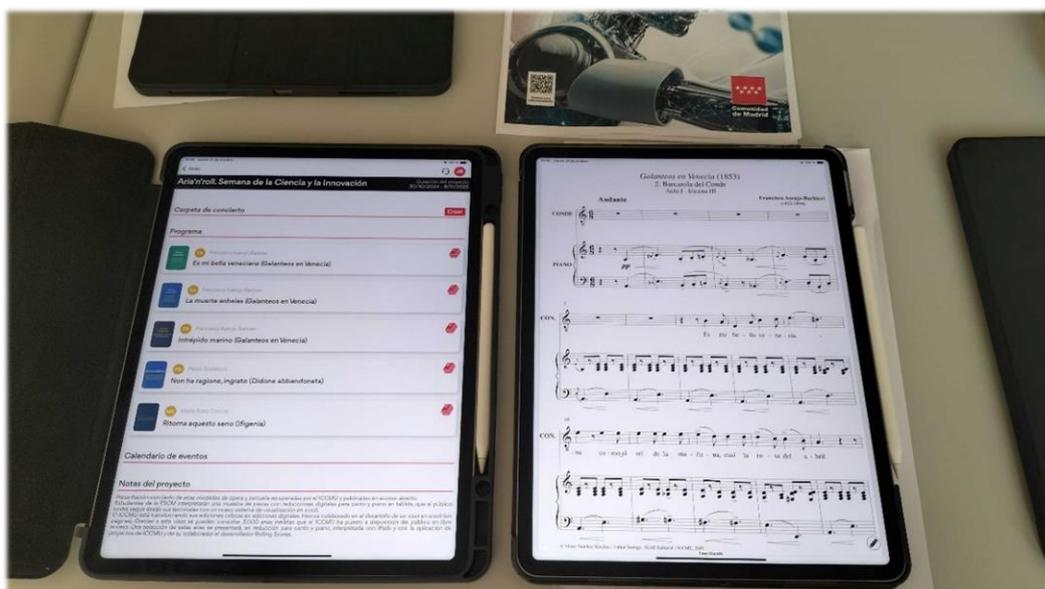
UCC+i  
UNIDAD DE CULTURA CIENTÍFICA



## Aria'n'roll

Presentación-concierto de arias olvidadas de ópera y zarzuela recuperadas por el Instituto Complutense de Ciencias Musicales y publicadas en línea en acceso abierto.

Estudiantes de la Escuela Superior de Canto de Madrid interpretarán una muestra de piezas con partituras digitales para canto y piano en tabletas, que el público podrá seguir desde sus terminales con un nuevo sistema de visualización en scroll (visualización continua).



El ICCMU está transformando sus ediciones críticas en ediciones digitales. Gracias al visor en *scroll*, se pueden consultar cerca de 3.000 arias inéditas que el ICCMU ha puesto a disposición del público en libre acceso. También se publicarán en línea reducciones para canto y piano de su serie Música Lírica de ediciones críticas del patrimonio musical hispano.

Se trata de la recuperación y edición en soporte digital desarrollada en el marco del proyecto I+D+i DEePMusic. Digitalización del Ecosistema del Patrimonio Musical, TED2021-131738B-I00, financiado por MCIN/AEI/10.13039/501100011033 y por la Unión Europea "NextGenerationEU"/PRTR.





semana de la  
ciencia y la innovación



UCC+i  
UNIDAD DE CULTURA CIENTÍFICA



## Presentación

Álvaro Torrente, director del ICCMU

## Programa

Paolo Scalabrini (1713-1803), *Didone abbandonata* (1744)

Edición de Ana Llorens y Álvaro Torrente

Reducción para canto y piano de Saúl Aguado de Aza

**Aria de Didone “Non ha ragione, ingrato” (Atto I, Scena IX)**

Jessica Bogado (soprano)

Maria Rosa Coccia (1759-1833), *Ifigenia* (1779). Cantata a 5 voces dedicada a María Luisa de Parma, princesa de Asturias

Edición de Judith Ortega y Nicola Usula

Reducción para canto y piano de Saúl Aguado de Aza

**Aria de Clitennestra “Ritorna a questo seno”**

María Jaraquemada (soprano)

Francisco Asenjo Barbieri (1823-1894), *Galanteos en Venecia* (1853)

Edición de Víctor Sánchez y Esther Borrego

Reducción para canto y piano de Saúl Aguado de Aza

**Barcarola del Conde “Es mi bella veneciana” (Acto I, Escena III)**

Julen Jiménez (tenor)

**Aria de Laura “Intrépido marino” (Acto I, Escena VIII)**

Jessica Bogado (soprano)

**Romanza de Laura “La muerte anhelas” (Acto III, Escena VIII)**

María Jaraquemada (soprano)

## Equipo artístico

Jessica Bogado (soprano)

Julen Jiménez (tenor)

María Jaraquemada (soprano)

Irene Antón (piano)





## Notas sobre las obras del programa

El aria “Non ha ragione, ingrato” ha sido copiada y editada en el marco del proyecto *DIDONE. Las fuentes de la música absoluta: Rastreado las emociones en la ópera italiana del siglo XVIII*, financiado por el Consejo Europeo de Investigación. Pertenece a una de las más de 100 versiones del libreto *Didone abbandonata* de Pietro Metastasio. Fue puesta en música por el compositor italiano Paolo Scalabrini, activo en el Norte de Europa, y estrenada en Hamburgo en 1744. Con el aria “Non ha ragione, ingrato”, Didone expresa su tristeza y su rabia tras descubrir que Enea la abandona para partir hacia Italia, donde sus descendientes están destinados a fundar Roma.

*Se puede acceder libremente a las cerca de 3.000 arias digitalizadas por el proyecto DIDONE en la base de datos en línea del proyecto* [<https://arias.didone.eu/>]

El aria “Ritorna a questo seno” pertenece a la recién descubierta cantata *Ifigenia* de Maria Rosa Coccia. Coccia fue la principal compositora romana de la segunda mitad del siglo XVIII. Como mujer, tuvo que enfrentarse a los prejuicios de su época y desarrolló una estrategia profesional única, dedicando obras dramáticas a mujeres importantes de la realeza europea. *Ifigenia* fue compuesta en 1779 para la entonces princesa de Asturias, María Luisa de Parma, y se conserva en la Real Biblioteca de Madrid, donde fue descubierta por la musicóloga Judith Ortega en 2019. En el aria “Ritorna a questo seno” Clitennestra, todavía afligida de dolor, descubre con enorme gozo que su hija Ifigenia ha sido liberada del terrible destino que le habían impuesto los dioses: morir sacrificada por el bien de su patria.

*Galanteos en Venecia* de Francisco Asenjo Barbieri, con libreto de Luis de Olona, se presentó al público en el Teatro del Circo de Madrid la Nochebuena de 1853. El estreno tuvo lugar en un momento de consolidación de la zarzuela moderna, tras el exitoso estreno dos años antes de *Jugar con fuego*, del mismo Barbieri. La acción del libreto se sitúa en la Venecia del siglo XVI. La joven Laura, hija de un viejo marinero ciego, es cortejada a la vez por el Conde Grimani y por el capitán español Don Juan. La barcarola “Es mi bella veneciana” es la serenata que canta el Conde bajo el balcón de Laura, protegido por la oscuridad. “Intrépido marino” es la canción que le canta Laura a su padre ciego, para animarlo. Casi al final de la obra, antes de la inminente reconciliación, Laura canta en la romanza “La muerte anhelas” el dolor por el alejamiento de su prometido, Andrés.

*Las ediciones críticas de Ifigenia de Maria Rosa Coccia y Galanteos en Venecia de Francisco Asenjo Barbieri se encuentran en la tienda del ICCMU:*

<https://iccmu.es/tienda-publicaciones/>

